

DP 1T/G - DP 1ST/K

PROIETTORE DI SUONO

SOUND PROJECTORS* ■ *PROJECTEURS DE SON

SCHALLPROJEKTOREN* ■ *PROYECTORES DE SONIDO



IMPORTANTE

Prima di collegare e utilizzare il diffusore leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, che vi consigliamo di conservare per riferimenti futuri.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Tutte le precauzioni accompagnate con il simbolo  **devono essere lette con particolare attenzione**, in quanto contengono importanti informazioni per la sicurezza.
2. Non tentate riparazioni non descritte in questo manuale, ma rivolgetevi sempre a personale qualificato.
3. Pulite le parti esterne del diffusore con un panno soffice e asciutto, evitando l'uso di diluenti, benzina, alcool, o altre sostanze volatili.

DESCRIZIONE

I due modelli appartengono alla categoria dei proiettori di suono, e sono quindi dei diffusori caratterizzati da un'elevata direttività e da un'ottima qualità di riproduzione. Essi sfruttano un sistema a volume antirisolante, ottenuto tramite la costruzione di due volumi concentrici divisi da un filtro acustico, che rende molto lineare la curva di risposta soprattutto alle basse frequenze. Per queste caratteristiche sono particolarmente indicati per la riproduzione fedele di musica e parola in ambienti molto estesi e rumorosi, e dovunque si abbia la necessità di indirizzare il messaggio sonoro in zone ben determinate, senza disturbare le persone situate al di fuori dell'area prestabilita. Un loro impegno ottimale si avrà quindi in centri commerciali, stazioni ferroviarie, centri sportivi e, per il diffusore DP 1ST/K, in gran parte delle applicazioni all'aperto.

Quest'ultimo modello infatti è contraddistinto da un corpo a tenuta stagna e da un altoparlante composto da materiali idrorepellenti: fibra di carbonio per la membrana e gomma per la sospensione.

Il trasformatore di linea che li equipaggia consente il collegamento con linee a tensione costante a 100 V, e permette di selezionare la potenza da diffondere fra tre diversi valori. Qualora si abbiano a disposizione delle linee a impedenza costante (es. linee a 8 Ω), il modello DP 1T/G offre la possibilità di pilotare direttamente l'altoparlante interno a 16 Ω , mentre il modello DP 1ST/K è provvisto di un ingresso a 25 V che consente la connessione di più diffusori in parallelo alla linea.

Realizzati in materiale plastico antiurto con griglia di protezione dell'altoparlante in acciaio zincato, sono provvisti di un supporto snodato che ne consente l'orientamento in ogni direzione.

INSTALLAZIONE

Assicuratevi che il luogo di installazione abbia la resistenza e solidità necessarie per sostenere il peso del diffusore, in modo da scongiurare il pericolo di cadute.

Il diffusore è installabile a parete o a soffitto tramite il supporto snodato di cui è provvisto. Dove possibile, è meglio evitare di collocare l'apparecchio in luoghi particolarmente esposti alla polvere o in zone soggette ad alte temperature o a vibrazioni di elevata intensità.

1. Utilizzare le due asole "A" (fig. 1 a pag. 17), presenti sulla piastra circolare di fissaggio del supporto snodato, fissare il diffusore sulla superficie prescelta. Le asole sono in grado di accettare elementi di fissaggio aventi un diametro massimo di 6 mm.
2. Dirigere il diffusore nella direzione desiderata, sfruttando i movimenti consentiti dalle asole e dai 2 snodi di supporto.
3. Una volta trovato l'esatto orientamento, fissare definitivamente il supporto alla superficie di montaggio e serrate i 2 bulloni "B" (fig. 1 a pag. 17), in modo da bloccare gli snodi.

AVVERTENZA

Si consiglia di ricontrollare l'installazione dopo circa 1 ora, in quanto un serraggio insufficiente dei bulloni che bloccano lo snodo potrebbe provocare il lento spostamento del diffusore.

Per proteggere l'altoparlante del proiettore di suono dall'azione diretta degli agenti atmosferici, è disponibile come accessorio a richiesta la visiera in materiale plastico A 1313 (cod. 133.20.014), che può essere facilmente applicata nella parte frontale del diffusore, come descritto nelle istruzioni di montaggio che la accompagnano.

COLLEGAMENTI



ATTENZIONE

- Il collegamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da installatori qualificati.
- Per evitare il rischio di shock elettrici, **tutti i collegamenti devono essere effettuati con l'amplificatore spento**.
- Prima di alimentare il diffusore si raccomanda di verificare la correttezza di tutti i collegamenti, controllando in particolar modo che **non vi siano cortocircuiti** accidentali che potrebbero dare luogo a pericolose scintille elettriche.
- Tutto l'impianto di sonorizzazione dovrà essere realizzato in conformità con le norme e le leggi vigenti in materia di impianti elettrici.

AVVERTENZE

- Per evitare che fenomeni induttivi diano luogo a ronzii, disturbi e compromettano il buon funzionamento dell'impianto, la linea che alimenta il diffusore non deve mai essere canalizzata assieme ai conduttori dell'energia elettrica, ai cavi microfonici o a linee di segnale a basso livello che fanno capo a amplificatori.
- Collegare il diffusore mediante conduttori contrassegnati da colori diversi, per facilitare l'individuazione delle due polarità ed assicurare una connessione **"in fase"**.
- Per minimizzare gli effetti induttivi dovuti all'accoppiamento con campi elettrici circostanti, intrecciate fra loro i due conduttori che alimentano il diffusore.

Nella realizzazione dell'impianto di sonorizzazione occorre considerare le seguenti regole:

IMPIANTI A TENSIONE COSTANTE	IMPIANTI A IMPEDENZA COSTANTE
1) La tensione d'ingresso del diffusore deve corrispondere con la tensione tipica dell'impianto di sonorizzazione.	1) L'impedenza complessiva dei diffusori, collegati fra loro con configurazioni miste serie/parallelo, non deve essere inferiore a quella selezionata sull'uscita dell'amplificatore.
2) La somma delle potenze nominali dei diffusori non deve superare quella dell'amplificatore.	2) La somma delle potenze nominali dei diffusori non deve essere inferiore a quella dell'amplificatore.
	3) La lunghezza dei cavi di collegamento dovrebbe essere ridotta al minimo, per le perdite di potenza.

COLLEGAMENTO DEL CAVO DI INGRESSO

Nella parte posteriore del diffusore si trova il cavo a 5 poli che permette il collegamento con la linea audio. I cinque conduttori del cavo sono contraddistinti da colori diversi e permettono di alimentare il diffusore mediante una linea a impedenza costante (ingresso 16 Ω per DP 1T/G o 25 V per DP 1ST/K) o mediante una linea a tensione costante a 100 V; in quest'ultimo caso vi è la possibilità di scegliere la potenza di uscita fra tre valori: 2,5 W - 5 W - 10 W per DP 1T/G, 5 W - 10 W - 20 W per DP 1ST/K.

L'impedenza d'ingresso minima con la configurazione a 25 V (per DP 1ST/K) è di 32 Ω .

Nelle tabelle seguenti, per ciascuna configurazione d'ingresso sono indicati i relativi conduttori da utilizzare.

DIFFUSORE DP 1T/G		DIFFUSORE DP 1ST/K	
CONFIGURAZIONE INGRESSO	CONDUTTORI DA UTILIZZARE	CONFIGURAZIONE INGRESSO	CONDUTTORI DA UTILIZZARE
100 V - 10 W	Verde (+) - Nero (-)	100 V - 20 W	Rosso (+) - Nero (-)
100 V - 5 W	Giallo (+) - Nero (-)	100 V - 10 W	Giallo (+) - Nero (-)
100 V - 2,5 W	Rosso (+) - Nero (-)	100 V - 5 W	Verde (+) - Nero (-)
16 Ω	Bianco (+) - Nero (-)	25 V - 20 W	Bianco (+) - Nero (-)

Per garantire una corretta riproduzione musicale occorre effettuare un collegamento **"in fase"**, ossia il conduttore negativo del diffusore (-) deve essere connesso al morsetto negativo dell'amplificatore (polo freddo), che normalmente viene contrassegnato con **"0"**, **"COM"** o **"—"**; analogamente il conduttore positivo del diffusore (+) deve essere connesso al morsetto positivo dell'amplificatore (polo caldo), che generalmente è contrassegnato con il valore caratteristico dell'uscita (es. "100 V", "4 Ω ", "8 Ω ", "16 Ω ", "+").

Tale precauzione è importante soprattutto quando i diffusori sono collocati in posizione fra loro adiacente o nello stesso ambiente.

Si raccomanda di isolare i conduttori inutilizzati del cavo di ingresso per evitare cortocircuiti.

DATI TECNICI DP 1T/G

Tipo	Proiettore di suono con trasformatore
Sistema di fissaggio	Orientabile
Altoparlanti	Altoparlante a gamma estesa Ø 130 mm
Potenza nominale continua (EIA-IEC)	10 W (10 - 5 - 2,5 W)
Potenza massima	20 W
Impedenze	16 Ω - senza trasformatore [100 V]: 1 kΩ - 10W; 2 kΩ - 5W; 4 kΩ - 2,5W
Risposta in frequenza	50 - 13.500 Hz
Sensibilità (1W/1m)	96 dB
Massima pressione sonora (1m/potenza max.)	109 dB
Tensione di ingresso	100 V
Angolo di copertura (-6 dB)	[4.000 Hz]: 50°
Dimensioni (bxhxl)	Ø 160x245 mm
Peso	1,95 Kg

DATI TECNICI DP 1ST/K

Tipo	Proiettore di suono con trasformatore
Sistema di fissaggio	Orientabile
Altoparlanti	Altoparlante a doppio cono Ø 120 mm con membrana in fibra di carbonio
Potenza nominale continua (EIA-IEC)	20 W (20 - 10 - 5 W)
Potenza massima	40 W
Impedenze	[100 V]: 500 Ω - 20W; 1 kΩ - 10W; 2 kΩ - 5W [25 V]: 32 Ω - 20 W
Risposta in frequenza	50 - 13.500 Hz
Sensibilità (1W/1m)	90 dB
Massima pressione sonora (1m/potenza max.)	106 dB
Tensione di ingresso	25 - 100 V
Angolo di copertura (-6 dB)	[4.000 Hz]: 50°
Dimensioni (bxhxl)	Ø 160x245 mm
Peso	2 Kg

IMPORTANT

Before connecting and using the speaker, carefully read the instructions contained in this manual which we advise you to keep for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Please read the notes preceded by the symbol  with **special attention**, as they provide important safety information.
2. Never attempt to make repairs that are not described in this manual. Use only qualified technicians.
3. Clean the external parts of the speaker using a soft dry cloth. Never use solvents, petrol, alcohol, or other volatile substances.

DESCRIPTION

The DP 1T/G and DP 1ST/K speakers belong to the category of sound projectors, and are thus characterized by a high level of directivity and excellent reproduction quality. The DP sound projectors feature an anti-resonating system made possible by the construction of two concentric volumes separated by an acoustic filter, which provides a very linear response curve, especially for the low range. Thanks to this feature, these sound projectors are particularly suitable for providing faithful music and voice reproduction in large and noisy environments, and any space in which the sound message needs to be directed to specific zones without disturbing people located outside these pre-established areas. Thus, both DP models are ideal for shopping centres, railway stations, and sports centres. The DP 1ST/K is especially suitable for most outdoor applications, as the body is watertight and the incorporated speaker is composed of water-repellent materials: carbon fibre for the diaphragm and rubber for the suspension.

The incorporated line transformer makes it possible to connect the DP sound projectors to 100 V constant voltage lines, and the output power can be set to one of three different values. For constant impedance lines (e.g. 8 Ω lines), the DP 1T/G model offers the possibility of directly driving the internal speaker at 16 Ω s, while the DP 1ST/K model is equipped with a 25 V input that allows parallel connection of multiple projectors to the line.

Both DP models are made of shock-resistant plastic and have a galvanized steel protective grille for the speaker. They are also supplied with an articulated support for orientation in any direction.

INSTALLATION**CAUTION**

Make sure that the installation position is sufficiently solid and resistant to support the weight of the sound projector, to avoid the risk of falling.

The DP sound projectors can be mounted on the wall or ceiling using the articulated support supplied. Where possible, avoid installing the unit in places that are exposed to excessive dust or in areas that are subject to high temperatures or vibration levels.

1. Use the two slots “**A**” (Fig. 1 - page 17) on the round fixing plate of the support to attach the projector to the desired surface. The attachment elements used must have a maximum diameter of 6 mm.
2. Turn the projector to the desired position, making use of the movement provided by the slots and the two joints of the support.
3. Once the right orientation has been set, secure the support definitively to the mounting surface and tighten the two bolts “**B**” (Fig. 1 - page 17) in order to lock the joints.

NOTE

We recommend that you check the installation again after approximately one hour, as incomplete tightening of the bolts that lock the joints could cause the sound projector to gradually move out of position.

To protect the speaker inside the sound projector from direct contact with atmospheric agents, a plastic shield is available on request (A 1313 accessory - code no. 133.20.014) which can be easily fastened to the front part of the speaker, as described in the fitting instructions supplied with the shield.

CONNECTIONS



CAUTION

- Sound projector electrical connections must **only** be made by qualified installers.
- To avoid the risk of electrical shock, **all connections must be made with the amplifier switched off.**
- Before supplying power to the unit, check to make sure that all connections have been made correctly, and in particular that **there are no accidental short circuits** that could cause dangerous electrical sparks.
- The entire sound system must be wired in compliance with the current local safety regulations regarding electrical systems.

IMPORTANT NOTES

- To prevent inductive phenomena from causing hum or disturbance that can jeopardize efficient system operation, the sound projector supply lines should never be run together with electrical energy conductors, microphone cables, or low level signal lines coming from amplifiers.
- Use bipolar cables with the two conductors marked by different colours for facilitating identification of the two poles and ensuring perfect phase connection.
- To minimize the inductive effects due to coupling with surrounding electrical fields, twist together the two conductors that supply the unit.

When setting up the sound system, make sure that these rules are followed:

CONSTANT VOLTAGE SYSTEMS	CONSTANT IMPEDANCE SYSTEMS
1) The input voltage selected on the speaker must correspond to the voltage of the sound system.	1) The total impedance of the speakers, when connected in the mixed series/parallel configuration, must not be lower than the impedance selected on the amplifier output.
2) The sum of the nominal powers of the speakers must not exceed that of the amplifier.	2) The sum of the nominal powers of the speakers must not be lower than that of the amplifier.
	3) The length of the connection cables should be limited to the minimum in order to reduce power loss.

SUPPLY CABLE CONNECTION

A 5-conductor cable on the rear part of the sound projector is used for connection with the audio line. The five conductors are marked by different colours, and can be used for supplying the unit by means of a constant impedance line (16 Ω input for DP 1T/G or 25 V input for DP 1ST/K), or a 100 V constant voltage line. In the latter case, the output power can be set to one of three values: 2.5 W, 5 W, or 10 W for the DP 1T/G, and 5 W, 10 W, or 20 W for the DP 1ST/K.

The minimum input impedance with the 25 V configuration (for DP 1ST/K) is 32 Ω s.

The tables that follow show the conductors to be used for each input configuration.

DP 1T/G SOUND PROJECTOR		DP 1ST/K SOUND PROJECTOR	
INPUT CONFIGURATION	CONDUCTORS TO USE	INPUT CONFIGURATION	CONDUCTORS TO USE
100 V - 10 W	Green (+) - Black (-)	100 V - 20 W	Red (+) - Black (-)
100 V - 5 W	Yellow (+) - Black (-)	100 V - 10 W	Yellow (+) - Black (-)
100 V - 2,5 W	Red (+) - Black (-)	100 V - 5 W	Green (+) - Black (-)
16 Ω	White (+) - Black (-)	25 V - 20 W	White (+) - Black (-)

To ensure correct musical reproduction, the **“phase”** connection must be made, i.e. the negative terminal of the sound projector must be connected to the negative terminal of the amplifier, which is normally marked with **“0”**, **“COM”**, or **“-”**. Likewise, the positive terminal of the sound projector must be connected to the positive terminal of the amplifier, which is normally marked with the set value of the output (e.g. **“100 V”**, **“4 Ω ”**, **“8 Ω ”**, **“16 Ω ”**, **“+”**). This precaution is especially important when the sound projectors are situated in adjacent positions or in the same space. The unused conductors should be insulated to prevent short circuits.

DP 1T/G SPECIFICATIONS

Type	Sound projector with transformer
Attachment system	Orientable
Components	Extended range speaker, diam. 130 mm
Continuous nominal power (EIA-IEC)	10 W (10 - 5 - 2.5 W)
Maximum power	20 W
Impedance	16 Ω - without transformer [100 V]: 1 k Ω - 10 W; 2 k Ω - 5 W; 4 k Ω - 2.5 W
Frequency response	50 - 13,500 Hz
Sensitivity (1W/1m)	96 dB
Maximum sound pressure (1m/max. power)	109 dB
Input voltage	100 V
Angle of coverage (-6 dB)	[4000 Hz]: 50°
Dimensions	Ø 160 x 245 mm
Weight	1.95 kg

DP 1ST/K SPECIFICATIONS

Type	Sound projector with transformer
Attachment system	Orientable
Components	Dual cone speaker, diam. 120 mm, with carbon fibre diaphragm
Continuous nominal power (EIA-IEC)	20 W (20 - 10 - 5 W)
Maximum power	40 W
Impedance	[100 V]: 500 Ω - 20 W; 1 k Ω - 10 W; 2 k Ω - 5 W [25 V]: 32 Ω - 20 W
Frequency response	50 - 13,500 Hz
Sensitivity (1W/1m)	90 dB
Maximum sound pressure (1 m/max. power)	106 dB
Input voltage	25 / 100 V
Angle of coverage (-6 dB)	[4000 Hz]: 50°
Dimensions	Ø 160 x 245 mm
Weight	2 kg

IMPORTANT

Avant de brancher et d'utiliser l'enceinte, lisez attentivement les instructions contenues dans ce manuel, que nous vous conseillons de conserver, vous pourriez avoir besoin de le consulter plus tard.

RECOMMANDATIONS POUR VOTRE SÉCURITÉ

1. Toutes les précautions accompagnées du symbole  doivent être lues avec une attention particulière car elles contiennent des renseignements importants pour votre sécurité.
2. N'essayez pas d'effectuer des réparations si elles ne sont pas décrites dans ce manuel. Adressez-vous plutôt à des spécialistes autorisés.
3. Nettoyez les parties extérieures de l'enceinte avec un linge doux et sec, évitez les diluants, l'essence, l'alcool ou autres substances volatiles.

DESCRIPTION

Les deux modèles appartiennent à la catégorie des projecteurs de son, il s'agit donc d'enceintes qui se distinguent par leur directivité élevée et par leur excellente qualité de reproduction. Ces projecteurs de son exploitent un système à volume antirésonnant, obtenu grâce à la construction de deux volumes concentriques divisés par un filtre acoustique qui rend la courbe de réponse très linéaire, surtout dans les graves. Grâce à ces caractéristiques, ils sont particulièrement conseillés pour une reproduction fidèle de la musique et de la voix dans des endroits très vastes et bruyants, et partout où le message sonore doit être adressé dans des zones bien définies sans déranger les personnes qui se trouvent en dehors de la zone concernée. Ils trouveront par conséquent un emploi parfait dans les centres commerciaux, les gares de trains et les centres sportifs et, pour l'enceinte DP 1ST/K, dans la plupart des applications en plein air.

Ce dernier modèle a en effet la particularité d'avoir un corps étanche et un haut-parleur composé de matériaux hydrofuges: fibre de carbone pour la membrane et caoutchouc pour la suspension.

Le transformateur de ligne qui les équipe permet le branchement sur des lignes à tension constante à 100 V et permet de sélectionner la puissance à diffuser sur l'une des trois valeurs. Si vous disposez de lignes à impédance constante (ex. lignes à 8 Ω s), le modèle DP 1T/G offre la possibilité de piloter directement le haut-parleur intérieur à 16 Ω s tandis que le modèle DP 1ST/K est équipé d'une entrée à 25 V qui permet de connecter plusieurs enceintes en parallèle sur la ligne.

Réalisés en matière plastique antichoc avec grille de protection du haut-parleur en acier galvanisé, ils sont équipés d'un support à joint sphérique qui permet de les orienter dans toutes les directions.

INSTALLATION



ATTENTION

Choisissez un endroit qui soit suffisamment résistant et solide pour supporter le poids de l'enceinte sans risquer de la faire tomber.

L'enceinte est équipée d'un support à joint sphérique qui lui permet de s'installer au mur ou au plafond. Évitez si possible d'installer l'appareil dans des endroits particulièrement poussiéreux ou sujets à des températures élevées ou à de fortes vibrations.

- 1) Pour fixer l'enceinte à la surface choisie, utilisez les deux trous "A" (fig. 1 - pag. 17) pratiqués sur la plaque circulaire de fixation du support à joint sphérique. Les trous sont prévus pour recevoir des éléments de fixation d'un diamètre de 6 mm au maximum.
- 2) Dirigez l'enceinte dans la direction souhaitée, en exploitant les mouvements que les trous et les deux joints sphériques du support permettent de faire.
- 3) Une fois que vous avez trouvé la bonne orientation, fixez définitivement le support à la surface de montage et serrez les deux boulons "B" (fig. 1 - pag. 17) de manière à bloquer les joints sphériques.

RECOMMANDATION

Nous conseillons de vérifier l'installation au bout d'une heure car si les boulons qui bloquent le joint ne sont pas assez serrés, l'enceinte risque de se déplacer lentement.

Pour protéger le haut-parleur du projecteur de son contre l'action directe des agents atmosphériques, vous pouvez demander l'accessoire A 1313 (code 133.20.014), soit la visière en matière plastique qui s'applique facilement à la façade de l'enceinte, en suivant les instructions de montage qui l'accompagnent.

CONNEXIONS



ATTENTION

- La connexion de l'enceinte doit être effectuée exclusivement par des installateurs qualifiés.
- Pour éviter tout risque de chocs électriques, **tous les raccordements doivent s'effectuer l'amplificateur éteint.**
- Avant d'alimenter l'enceinte nous recommandons de vérifier si tous les connexions ont été correctement effectués et en particulier **s'il n'y pas de courts-circuits** accidentels susceptibles de provoquer des étincelles électriques dangereuses.
- Tout le système de sonorisation devra être réalisé conformément aux normes et aux lois en vigueur en matière d'installations électriques.

RECOMMANDATIONS

- Ne canalisez jamais la ligne qui alimente les enceintes avec les conducteurs de l'énergie électrique, les câbles micros ou les lignes de signal à faible niveau venant d'amplificateurs. Vous empêcherez ainsi des phénomènes inductifs de provoquer des bourdonnements ou des perturbations et de compromettre le bon fonctionnement de l'installation.
- Connectez l'enceinte en utilisant des conducteurs de couleurs différentes, cela vous permettra de reconnaître plus facilement les polarités et d'assurer une connexion **"en phase"**.
- Pour minimiser les effets inductifs dus à l'accouplement avec des champs électriques environnants, tressez entre eux les deux conducteurs qui alimentent l'enceinte.

Pendant l'installation de la sonorisation, respectez les règles suivantes:

INSTALLATIONS À TENSION CONSTANTE	INSTALLATIONS À IMPÉDANCE CONSTANTE
1) La tension d'entrée sélectionnée sur l'enceinte doit correspondre à la tension typique de l'installation de sonorisation.	1) L'impédance globale des enceintes, reliées entre elles par des configurations mixtes série/parallèle, ne doit pas être inférieure à celle qui est sélectionnée sur la sortie de l'amplificateur.
2) La somme des puissances nominales des enceintes ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'amplificateur.	2) La somme des puissances nominales des enceintes ne doit pas être inférieure à la puissance nominale de l'amplificateur.
	3) La longueur des câbles de connexion devrait être réduite au minimum pour limiter les pertes de puissance.

RACCORDEMENT DU CÂBLE D'ENTRÉE

L'arrière de l'enceinte contient le câble à 5 pôles qui permet de connecter la ligne du son. Les cinq conducteurs du câble se distinguent par des couleurs différentes et permettent d'alimenter l'enceinte par une ligne à impédance constante (entrée 16 Ω pour les DP 1T/G, ou 25 V pour les DP 1ST/K) ou par une ligne à tension constante à 100 V; dans ce dernier cas, vous pouvez choisir la puissance de sortie entre trois valeurs: 2,5 W - 5 W - 10 W pour les DP 1T/G, et 5 W - 10 W - 20 W pour les DP 1ST/K. L'impédance d'entrée minimum avec configuration à 25 V (pour les DP 1ST/K) est de 32 Ω .

Les tableaux suivants indiquent les conducteurs à utiliser pour chaque configuration d'entrée.

ENCEINTE DP 1T/G		ENCEINTE DP 1ST/K	
CONFIGURATION ENTRÉE	CONDUCTEURS À UTILISER	CONFIGURATION ENTRÉE	CONDUCTEURS À UTILISER
100 V - 10 W	Vert (+) - Noir (-)	100 V - 20 W	Rouge (+) - Noir (-)
100 V - 5 W	Jaune (+) - Noir (-)	100 V - 10 W	Jaune (+) - Noir (-)
100 V - 2,5 W	Rouge (+) - Noir (-)	100 V - 5 W	Vert (+) - Noir (-)
16 Ω	Blanc (+) - Noir (-)	25 V - 20 W	Blanc (+) - Noir (-)

Pour assurer une bonne reproduction musicale il faut effectuer une bonne connexion **"en phase"**, i.e. le conducteur négatif de l'enceinte (-) doit être connecté à la borne négative de l'amplificateur ("pôle froid"), qui est normalement marquée d'un "0", d'un **"COM"** ou d'un "-". De même, le conducteur positif de l'enceinte (+) doit être connecté à la borne positive de l'amplificateur ("pôle chaud"), qui est généralement marquée de la valeur caractéristique de la sortie (ex. "100 V", "4 Ω ", "8 Ω ", "16 Ω ", "+").

Cette précaution est importante surtout si les enceintes sont installées les unes à côté des autres ou dans la même pièce. N'oubliez pas d'isoler les conducteurs inutilisés du câble d'entrée si vous voulez éviter les courts-circuits.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DP 1T/G

Type	Projecteur de son avec transformateur
Système de fixation	Orientable
Haut-parleurs	Haut-parleur bande large Ø 130 mm.
Puissance nominale continue (EIA - IEC)	10 W (10 - 5 - 2,5 W)
Puissance maximum	20 W
Impédances	16 Ω - sans transformateur [100 V]: 1 kΩ - 10 W; 2 kΩ - 5 W; 4 kΩ - 2,5 W
Bande passante	50 ÷ 13.500 Hz
Sensibilité (1W/1m)	96 dB
Pression sonore maximum (1m/puissance max.)	109 dB
Tension d'entrée	100 V
Angle couvert (-6 dB)	[4.000 Hz]: 50°
Dimensions (p x h x l)	Ø 160 x 245 mm
Poids	1,95 kg

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DP 1ST/K

Type	Projecteur de son avec transformateur
Système de fixation	Orientable
Haut-parleurs	Haut-parleur double cône Ø 120 mm avec membrane en fibre de carbone
Puissance nominale continue (EIA - IEC)	20 W (20 - 10 - 5 W)
Puissance maximum	40 W
Impédances	[100 V]: 500 Ω - 20 W; 1 kΩ - 10 W; 2 kΩ - 5 W [25 V]: 32 Ω - 20 W
Bande passante	50 ÷ 13.500 Hz
Sensibilité (1W/1m)	96 dB
Pression sonore maximum (1m/puissance max.)	106 dB
Tension d'entrée	25 - 100 V
Angle couvert (-6 dB)	[4.000 Hz]: 50°
Dimensions (p x h x l)	Ø 160 x 245 mm
Poids	2 kg

WICHTIG

Lesen Sie die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen vor dem Anschluß und dem Betrieb der Lautsprecher aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf, um später etwas nachschlagen zu können.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1. Alle von diesem Symbol  begleiteten Hinweise müssen besonders aufmerksam gelesen werden, denn sie enthalten Informationen, die für die Sicherheit wichtig sind.
2. Versuchen Sie nie, Reparaturen durchzuführen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, sondern wenden Sie sich immer an qualifiziertes und befugtes Personal.
3. Reinigen Sie das Äußere des Lautsprechers mit einem weichen, trockenen Tuch und vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln, Benzin, Alkohol oder sonstigen flüchtigen Substanzen.

BESCHREIBUNG

Die beiden Modelle gehören der Kategorie der Schallprojektoren an und sind daher Lautsprecher, die durch eine hohe Richtwirkung und eine hervorragende Wiedergabequalität gekennzeichnet sind. Sie verwenden ein System mit resonanzfreiem Volumen, das durch die Konstruktion zweier konzentrischer, durch einen akustischen Filter getrennter Volumen erzielt wird und vor allem im Baßbereich einen sehr linearen Frequenzgang ergibt. Aufgrund dieser Eigenschaften sind sie besonders geeignet für die Wiedergabe von Musik und Sprache in großen und lauten Umgebungen, und überall dort wo eine Schallnachricht in eine bestimmte Zone ausgestrahlt werden muß, ohne daß Personen außerhalb dieser Zone gestört werden. Ihr optimaler Einsatzort sind also Einkaufszentren, Bahnhöfe, Sportzentren und, für den Lautsprecher DR 1ST/K, vor allem Anwendungen im Freien. Das letzte Modell zeichnet sich durch ein dichtes Gehäuse und einen Lautsprecher aus wasserabstoßenden Materialien aus: Karbonfaser für die Membran und Gummi für die Aufhängung. Der integrierte Leitungstransformator erlaubt den Anschluß an Leitungen mit konstanter Spannung von 100 V und die Wahl von drei verschiedenen Werten für die ausgestrahlte Leistung. Bei Leitungen mit konstanter Impedanz (zum Beispiel Leitung mit 8 Ω) bietet das Modell DP 1T/G die Möglichkeit der Ansteuerung des internen Lautsprechers mit 16 Ω , während das Modell DP 1ST/K über einen 25V-Eingang verfügt, der den Parallelanschluß mehrerer Lautsprecher erlaubt.

Sie sind aus schlagfestem Kunststoff gefertigt und haben ein Lautsprecher-Schutzgitter aus verzinktem Stahl; außerdem weisen sie eine Kugelgelenkhalterung auf, die die Ausrichtung in jede gewünschte Richtung gestattet.

INSTALLATION

ACHTUNG

Überprüfen Sie, daß die Installationsstelle die nötige Festigkeit aufweist, um das Gewicht des Lautsprechers zu tragen, damit die Gefahr des Herunterfallens gebannt wird.

Der Lautsprecher kann mit der Kugelgelenkhalterung an Wand oder Decke montiert werden. Wo es möglich ist, sollte es vermieden werden, den Lautsprecher in besonders staubigen Umgebungen anzubringen oder in solchen mit hohen Temperaturen oder starken Vibrationen.

- 1) Benutzen Sie die beiden Ösen "A" (Abb. 1 auf Seite 17) an der kreisförmigen Befestigungsplatte der Kugelgelenkhalterung zur Befestigung des Lautsprechers an die gewünschte Stelle. Die Ösen können Befestigungselemente mit einem Durchmesser vom bis zu 6 mm aufnehmen.
- 2) Richten Sie den Lautsprecher in die gewünschte Richtung und nutzen Sie dabei die Bewegungen, die die Ösen und die beiden Kugelgelenkhalterungen erlauben.
- 3) Befestigen Sie die Halterung endgültig an die Montageoberfläche und ziehen Sie die beiden Maschinenschrauben "B" (Abb. 1 auf Seite 17) an, um die Kugelgelenke zu sperren, wenn Sie die richtige Ausrichtung gefunden haben.

HINWEISE

Es wird empfohlen, ca. eine Stunde nach der Installation zu kontrollieren, ob die Maschinenschrauben ausreichend fest angezogen worden sind und, ob sich der Lautsprecher nicht verschoben hat.

Zum Schutz des Lautsprechers gegen direkte Witterungseinflüsse ist als Zubehöriteil das Visier A 1313 aus Kunststoff erhältlich (Best.-Nr.: 133.20.014), das einfach an der Vorderseite des Lautsprechers angebracht wird, wie aus der beiliegenden Montageanleitung hervorgeht.

ANSCHLÜSSE



ACHTUNG

- Die Anschlüsse des Gerätes dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ausgeführt werden
- Zur Vermeidung von elektrischen **Schlägen müssen alle Anschlüsse mit abgeschaltetem Verstärker erfolgen.**
- Es wird empfohlen, die Richtigkeit der Anschlüsse der Lautsprecher vor ihrer Inbetriebnahme zu überprüfen, insbesondere sollte kontrolliert werden, **daß keine versehentlichen Kurzschlüsse vorliegen**, die zu gefährlichen elektrischen Funken führen könnten.
- Die gesamte Beschallungsanlage muß nach den geltenden Vorschriften und Gesetzen für Elektroanlagen ausgeführt werden.

HINWEISE

- Zur Vermeidung von Brummen durch Induktionsströme, das die Funktion der Anlage beeinträchtigt, dürfen die Kabel, die die Lautsprecher versorgen, nicht zusammen mit elektrischen Energieleitungen, mit Mikrofonkabeln oder an Verstärkern angeschlossenen Nieder-frequenzsignalleitungen in Kabelrohren verlegt werden.
- Verwenden Sie zum Anschluß Kabel mit farblich gekennzeichneten Leitern, um die Unterscheidung der Polung zu vereinfachen.
- Zur Reduzierung der Induktionseffekte durch umgebende elektrische Felder die beiden Leiter, die den Lautsprecher versorgen, miteinander verflechten.

Bei der Ausführung der Beschallungsanlage müssen die folgenden Regeln beachtet werden:

ANLAGEN MIT KONSTANTER SPANNUNG	ANLAGEN MIT KONSTANTER IMPEDANZ
1) Die Eingangsspannung des Lautsprechers muß der typischen Spannung der Beschallungsanlage entsprechen.	1) Die Gesamtimpedanz der untereinander in gemischter Konfiguration Reihe/parallel angeschlossenen Lautsprecher darf nicht unter der gewählten Ausgangsimpedanz des Verstärkers liegen.
2) Die Summe der Nennleistungen der Lautsprecher darf die des Verstärkers nicht übersteigen.	2) Die Summe der Nennleistungen der Lautsprecher darf die des Verstärkers nicht unterschreiten.
	3) Die Länge der Anschlußkabel sollte auf ein Minimum reduziert werden, um die Leistungsverluste zu reduzieren.

ANSCHLUSS DES EINGANGSKABELS

Auf der Rückseite der Lautsprecher befindet sich das 5-polige Kabel zum Anschluß an die Audio-Leitung. Die fünf Leiter des Kabels sind farblich gekennzeichnet und gestatten den Anschluß des Lautsprechers an eine Leitung mit konstanter Impedanz (Eingang 16 Ω für DP 1T/G oder 25V für DP 1ST/K) oder an eine Leitung mit konstanter Spannung vom 100V; in diesem letzten Fall besteht die Möglichkeit, die Ausgangsleistung zwischen drei Werten auszuwählen: 2,5W - 5W - 10W für den DP 1T/G, 5W - 10W - 20W für den DP 1ST/K. Die Mindesteingangsimpedanz bei der 25V-Konfiguration (für den DP 1ST/K) beträgt 32 Ω . In den folgenden Tabelle werden für jede Eingangskonfiguration die zu verwendenden Leiter angegeben.

LAUTSPRECHER DP 1T/G		LAUTSPRECHER DP 1ST/K	
EINGANGSKONFIGURATION	ZU VERWENDENDE LEITER	EINGANGSKONFIGURATION	ZU VERWENDENDE LEITER
100 V - 10 W	Grün (+) - Schwarz (-)	100 V - 20 W	Rot (+) - Schwarz (-)
100 V - 5 W	Gelb (+) - Schwarz (-)	100 V - 10 W	Gelb (+) - Schwarz (-)
100 V - 2,5 W	Rot (+) - Schwarz (-)	100 V - 5 W	Grün (+) - Schwarz (-)
16 Ohm	Weiß (+) - Schwarz (-)	25 V - 20 W	Weiß (+) - Schwarz (-)

Zur Gewährleistung einer korrekten Musikwiedergabe muß der Anschluß phasenrichtig erfolgen, das heißt der negative Leiter (-) des Lautsprechers muß an die negative Klemme des Verstärkers ("kalter Pol") angeschlossen werden, der normalerweise mit "0", "COM" oder "-" gekennzeichnet ist; entsprechend muß der positive Leiter (+) des Lautsprechers an die positive Klemme des Verstärkers ("heißer Pol") angeschlossen werden, der normalerweise mit der Ausgangseigenschaft gekennzeichnet ist (zum Beispiel "100 V", "4 Ω ", "8 Ω ", "16 Ω ", "+").

Dies ist besonders wichtig, wenn die Lautsprecher nahe beieinander oder im gleichen Raum montiert werden. Es wird empfohlen, die nicht verwendeten Leiter des Eingangskabels abzuisolieren, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN DP 1T/G

Typ	Schallprojektor mit Transformator
Befestigungsart	Ausrichtbar
Lautsprecher	Breitbandlautsprecher Durchmesser 130 mm
kontinuierliche Nennleistung (EIA-IEC)	10W (10 - 5 - 2,5W)
max. Leistung	20W
Impedanz	16 Ω (ohne Transformator) [100V]: 1 k Ω - 10 W; 2 k Ω - 5 W; 4 k Ω - 2,5 W
Übertragungsbereich	50 - 13.500 Hz
Empfindlichkeit (1W/1m)	96 dB
max. Schalldruck	109 dB
Eingangsspannung	100 V
Abstrahlwinkel	[4.000 Hz]: 50°
Abmessungen	Ø 160x245 mm
Gewicht	1,95 kg

TECHNISCHE DATEN DP 1ST/K

Typ	Schallprojektor mit Transformator
Befestigungsart	Ausrichtbar
Lautsprecher	Doppelkonuslautsprecher Durchmesser 120 mm, mit Membran aus Karbonfaser
kontinuierliche Nennleistung (EIA-IEC)	20W (20 - 10 - 5W)
max. Leistung	40 W
Impedanz	[100V]: 500 Ω - 20 W; 1 k Ω - 10 W; 2 k Ω - 5 W; [25V]: 32 Ω - 20 W
Übertragungsbereich	50 - 13.500 Hz
Empfindlichkeit (1W/1m)	90 dB
max. Schalldruck	106 dB
Eingangsspannung	25 - 100 V
Abstrahlwinkel	[4.000 Hz]: 50°
Abmessungen	Ø 160x245 mm
Gewicht	2 kg

IMPORTANTE

Antes de conectar y utilizar el difusor leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual, que les aconsejamos conservar para futuras referencias.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Todas las precauciones acompañadas por el símbolo  **deben de ser leídas con especial atención**, ya que contienen informaciones importantes de cara a la seguridad.
2. No tratar de realizar reparaciones no descritas en este manual, dirigirse siempre a personal especializado.
3. Limpiar las partes externas del difusor con un paño suave y seco, evitando el uso de diluyentes, gasolina, alcohol u otras sustancias volátiles.

DESCRIPCIÓN

Los dos modelos pertenecen a la categoría de los proyectores de sonido, y por lo tanto son difusores caracterizados por una elevada directividad y por una óptima calidad de reproducción. Se sirven de un sistema con volumen antirresonante, obtenido mediante la construcción de dos volúmenes concéntricos divididos por un filtro acústico, que hace que la curva de respuesta sea muy lineal sobre todo con las frecuencias bajas. Gracias a estas características son ideales para la reproducción fiel de música y palabra en ambientes grandes y rumorosos, y en sitios donde sea necesario dirigir el mensaje sonoro hacia zonas bien determinadas, sin molestar a las personas situadas fuera del área preestablecida. Por lo tanto, se aconseja su uso en centros comerciales, estaciones de trenes, centros deportivos y, para el difusor DP 1ST/K, en gran parte de las aplicaciones al aire libre. Este último modelo se caracteriza por tener un cuerpo hermético y una altavoz realizado con materiales hidrorrepelentes: fibra de carbono para la membrana y goma para la amortiguación.

El transformador de línea que los equipa permite la conexión a líneas con tensión constante de 100 V, y permite seleccionar la potencia a difundir entre tres valores diferentes. Si se dispone de líneas con impedancia constante (ej. líneas a 8 Ω), el modelo DP 1T/G ofrece la posibilidad de pilotar directamente el altavoz interno a 16 Ω , mientras que el modelo DP 1ST/K está dotado de una entrada a 25 V que permite la conexión de varios difusores en paralelo a la línea.

Realizados en material plástico antichoque con rejilla de protección del altavoz de acero cincado, están dotados de un soporte articulado que permite orientarlos en cualquier dirección.

INSTALACIÓN**ATENCIÓN**

Asegurarse de que el sitio donde se instala tenga la resistencia y solidez necesarias para sostener el peso del difusor, de forma que se elimine el peligro de caídas.

El difusor se puede instalar en la pared o en el techo mediante el soporte articulado. Donde sea posible, es mejor evitar colocar el aparato en sitios particularmente expuestos al polvo, o en zonas sujetas a altas temperaturas o a vibraciones de alta intensidad.

- 1) Utilizando los dos ojales “**A**” (fig. 1 - pag. 17), presentes en la placa circular de fijación del soporte articulado, fijar el difusor sobre la superficie elegida. Los ojales aceptan elementos de fijación que tengan un diámetro máximo de 6 mm.
- 2) Dirigir el difusor hacia la dirección deseada, aprovechando los movimientos permitidos por los ojales y por las dos articulaciones del soporte.
- 3) Una vez encontrada la orientación exacta, fijar definitivamente el soporte a la superficie de montaje y apretar las dos tuercas “**B**” (fig. 1 - pag. 17), de forma que las articulaciones queden bloqueadas.

ADVERTENCIA

Se aconseja volver a controlar la instalación aproximadamente después de una hora, ya que un apretado insuficiente de las tuercas que bloquean la articulación podría provocar un lento desplazamiento del difusor.

Para proteger el altavoz del proyector de sonido de la acción directa de los agentes atmosféricos, bajo pedido, existe como accesorio la visera de material plástico A 1313 (Cod. 133.20.014) que puede aplicarse fácilmente en la parte frontal del difusor, como se describe en las instrucciones de montaje que la acompañan.

CONEXIONES



ATENCIÓN

- La conexión del aparato debe de ser efectuada sólo por instaladores especializados.
- Para evitar el riesgo de shock eléctricos, **todas las conexiones se deben de efectuar con el amplificador apagado.**
- Antes de alimentar el difusor se recomienda verificar que todas las conexiones sean correctas, controlando especialmente que **no haya cortocircuitos** accidentales que podrían dar lugar a peligrosas chispas eléctricas.
- Toda la instalación de sonorización deberá ser realizada de acuerdo con las normas y las leyes vigentes en materia de instalaciones eléctricas.

ADVERTENCIAS

- Para evitar que fenómenos inductivos den lugar a zumbidos o perturbaciones comprometiendo, de esta forma, el buen funcionamiento de la instalación, la línea que alimenta el difusor no se debe de canalizar nunca junto con los conductores de la energía eléctrica, con los cables de los micrófonos o con líneas de señal a nivel bajo que salen de amplificadores.
- Conectar el difusor mediante conductores de diferentes colores, para facilitar la individuación de las dos polaridades y asegurar una conexión **“en fase”**.
- Para minimizar los efectos inductivos debidos al emparejamiento con campos eléctricos circunstantes, entrelazar los dos conductores que alimentan el difusor.

A la hora de realizar la instalación de sonorización es necesario respetar las siguientes reglas:

INSTALACIONES CON TENSIÓN CONSTANTE	INSTALACIONES CON IMPEDANCIA CONSTANTE
1) La tensión de entrada del difusor debe de corresponderse con la tensión típica de la instalación de sonorización.	1) La impedancia total de los difusores, conectados entre ellos con configuraciones mixtas serie/paralelo, no debe de ser inferior a la seleccionada a la salida del amplificador.
2) La suma de las potencias nominales de los difusores no debe de superar la del amplificador.	2) La suma de las potencias nominales de los difusores no debe de ser inferior a la del amplificador.
	3) La longitud de los cables de conexión debería de reducirse al mínimo, ya que de esta forma se reducen las pérdidas de potencia.

CONEXIÓN DEL CABLE DE ENTRADA

En la parte posterior del difusor se encuentra el cable con 5 polos que permite la conexión con la línea audio. Los cinco conductores del cable están marcados con diferentes colores y permiten alimentar el difusor mediante una línea con impedancia constante (entrada 16 Ω para DP 1T/G o 25 V para DP 1ST/K) o mediante una línea con tensión constante de 100 V; en este último caso existe la posibilidad de elegir la potencia de salida entre los valores: 2,5W - 5W - 10W para DP 1T/G, 5W - 10W - 20W para DP 1ST/K. La impedancia de entrada mínima con la configuración a 25 V (para DP 1ST/K) es de 32 Ω . En las tablas siguientes se indican, para cada configuración de entrada, los conductores que se deben de utilizar.

DIFUSOR DP 1T/G		DIFUSOR DP 1ST/K	
CONFIGURACIÓN DE ENTRADA	CONDUCTORES A UTILIZAR	CONFIGURACIÓN DE ENTRADA	CONDUCTORES A UTILIZAR
100 V - 10 W	Verde (+) - Negro (-)	100 V - 20 W	Rojo (+) - Negro (-)
100 V - 5 W	Amarillo (+) - Negro (-)	100 V - 10 W	Amarillo (+) - Negro (-)
100 V - 2,5 W	Rojo (+) - Negro (-)	100 V - 5 W	Verde (+) - Negro (-)
16 Ω	Blanco (+) - Negro (-)	25 V - 20 W	Blanco (+) - Negro (-)

Para garantizar una correcta reproducción musical es necesario efectuar una conexión **“en fase”**, es decir, el conductor negativo del difusor (-) debe de ser conectado al borne negativo del amplificador (“polo frío”), que normalmente está marcado con **“0”**, **“COM”**, **“-”**; análogamente el conductor positivo del difu-

sor (+) debe de conectarse al borne positivo del amplificador ("polo caliente"), que generalmente está marcado con el valor característico de la salida (ej. "100 V", "4 Ω", "8 Ω", "16 Ω", "+"). Estas precauciones son importantes sobre todo cuando los difusores están colocados en posiciones adyacentes o en el mismo ambiente. Se recomienda aislar los conductores inutilizados del cable de entrada para evitar cortocircuitos.

DATOS TÉCNICOS DP 1T/G

Tipo	Proyector de sonido con transformador
Sistema de fijación	Orientable
Altavoces	Altavoz de gama amplia diámetro 130 mm.
Potencia nominal continua (EIA-IEC)	10 W (10 - 5 - 2,5 W)
Potencia máxima	20 W
Impedancia	16 Ω sin transformador [100 V]: 1 kΩ - 10 W; 2 kΩ - 5 W; 4 kΩ - 2,5 W
Respuesta en frecuencia	50 - 13.500 Hz
Sensibilidad (1W/1m)	96 dB
Máxima presión sonora (1m/potencia max.)	109 dB
Tensión de entrada	100 V
Angulo de cobertura (-6 dB)	[4.000 Hz]: 50°
Dimensiones	diámetro 160 x 245 mm.
Peso	1,95 Kg.

DATOS TECNICOS DP 1ST/K

Tipo	Proyector de sonido con transformador
Sistema de fijación	Orientable
Altavoces	Altavoz doble cono diámetro 120 mm. con membrana en fibra de carbono.
Potencia nominal continua (EIA-IEC)	20 W (20 - 10 - 5 W)
Potencia máxima	40 W
Impedancia	[100 V]: 500 Ω - 20 W; 1 kΩ - 10 W; 2 kΩ - 5 W; [25 V]: 32 Ω - 20 W
Respuesta en frecuencia	50 - 13.500 Hz
Sensibilidad (1W/1 m)	90 dB
Máxima presión sonora (1m/potencia máxima)	106 dB
Tensión de entrada	25 - 100 V
Angulo de cobertura (-6 dB)	[4.000 Hz]: 50°
Dimensiones	diámetro 160 x 245 mm.
Peso	2 Kg.

Fig. 1

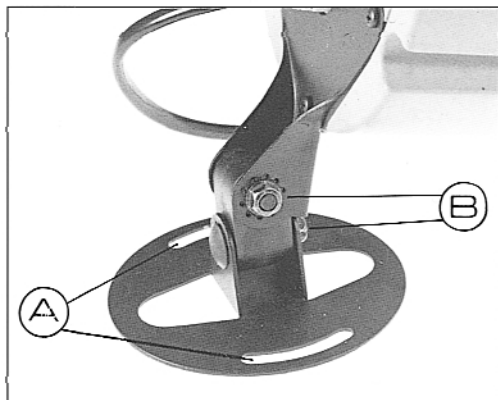


Fig. 2

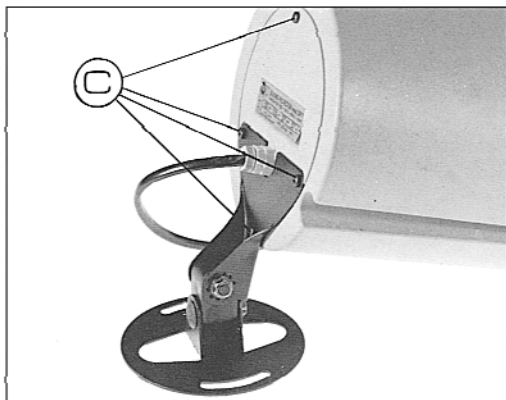
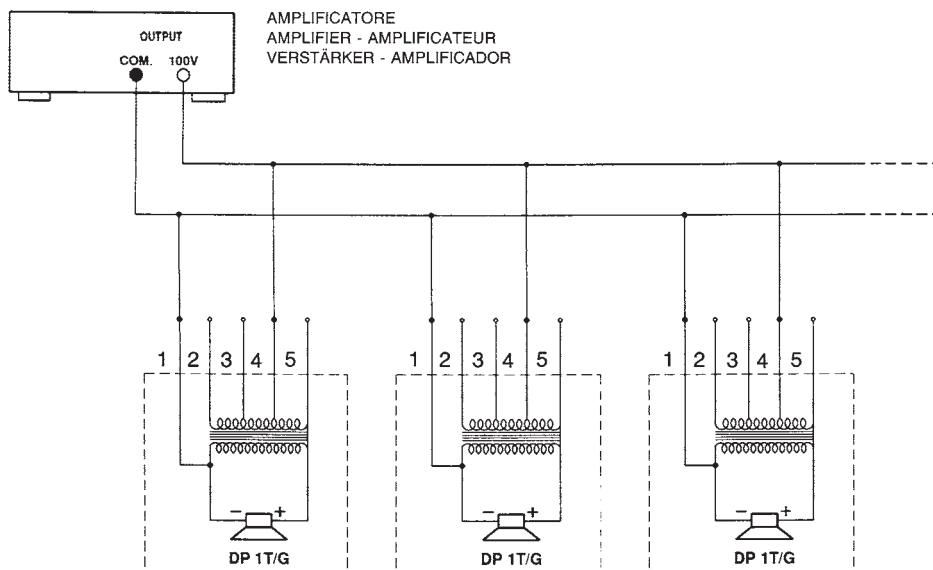


Fig. 3 - DP 1T/G Esempio di collegamento con linea a 100 V, potenza d'uscita 10 W
Example of connection with 100 V line, output power 10 W
 Exemple de branchement sur la ligne à 100 V, puissance de sortie 10 W
 Anschlußbeispiel mit 100 V-Leitung, Ausgangsleistung 10 W
 Ejemplo de conexión con línea a 100 V, potencia de salida 10 W



- 1. NERO - BLACK - NOIR - SCHWARZ - NEGRO
- 2. ROSSO - RED - ROUGE - ROT - ROJO
- 3. GIALLO - YELLOW - JAUNE - GELB - AMARILLO
- 4. VERDE - GREEN - VERT - GRÜN - VERDE
- 5. BIANCO - WHITE - BLANC - WEIß - BLANCO

Fig. 4 - DP 1T/G. Esempio di collegamento con linea a 4 Ω - *Example of connection with 4 Ω line* - Exemple de branchement sur la ligne à 4 Ω - *Anschlußbeispiel mit 4 Ω - Leitung* - Ejemplo de conexión con línea de 4 Ω

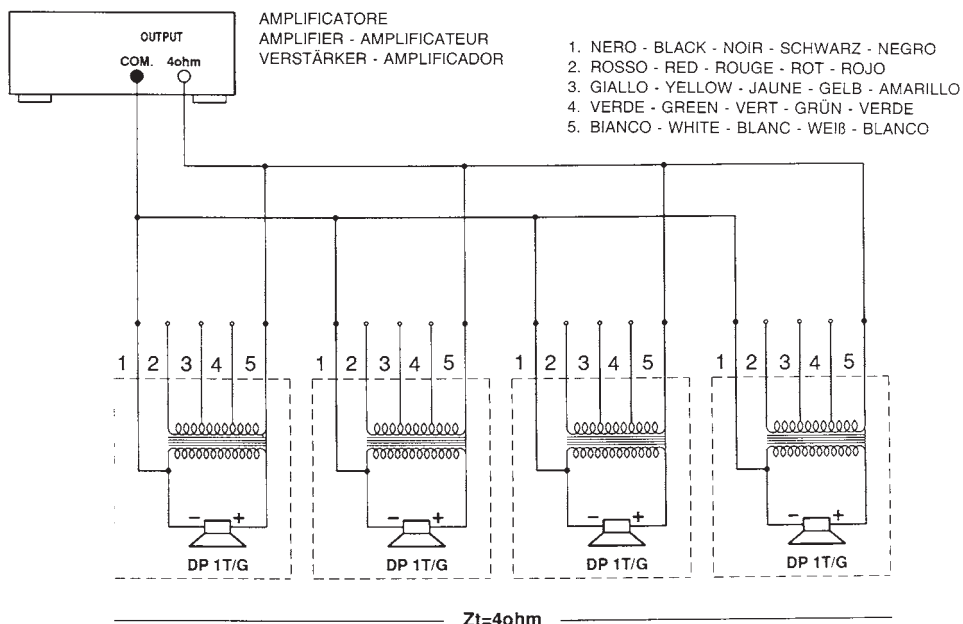


Fig. 5 - DP 1ST/K. Esempio di collegamento con linea a 100 V, potenza d'uscita 20 W - *Example of connection with 100 V line, output power 20 W* - Exemple de branchement sur la ligne à 100 V, puissance de sortie 20 W - *Anschlußbeispiel mit 100 V-Leitung, Ausgangsleistung 20 W* - Ejemplo de conexión con línea a 100 V, potencia de salida 20 W

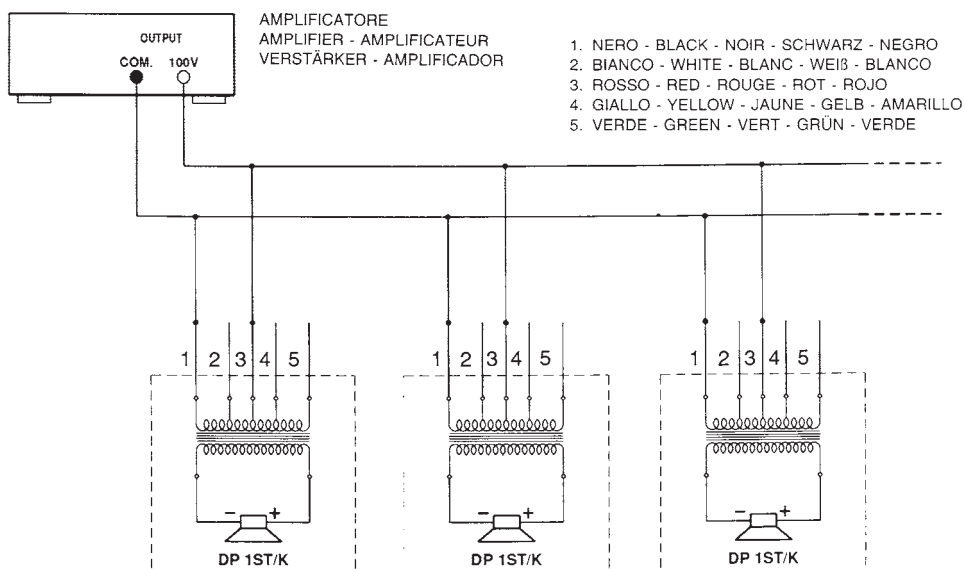


Fig. 6 - DP 1ST/K. Esempio di collegamento con linea a 8 Ω - *Example of connection with 8 Ω line* - Exemple de branchement sur la ligne à 8 Ω - *Anschlußbeispiel mit 8 Ω -Leitung* - Ejemplo de conexión con línea de 8 Ω

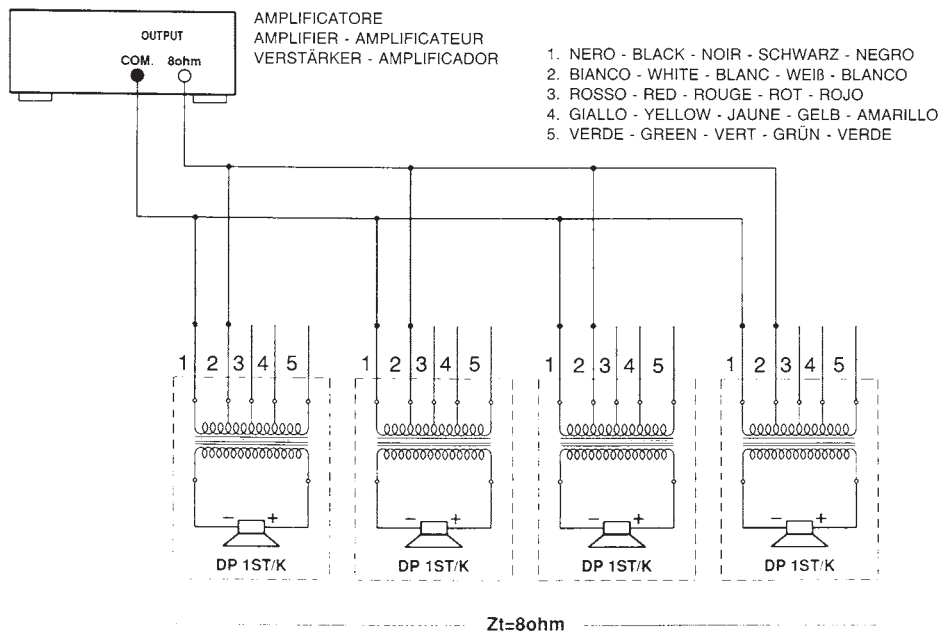


Fig. 7 - DP 1T/G. Schema elettrico • *Wiring diagram* • Schéma électrique
Elektrischer Schaltplan • Esquema eléctrico

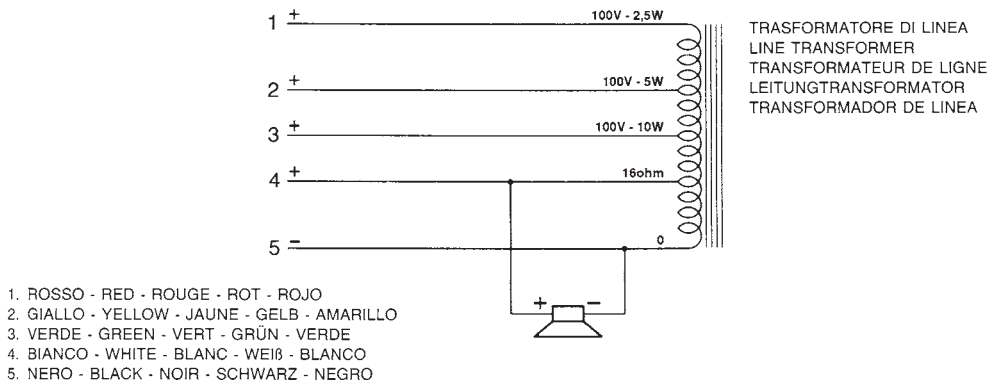
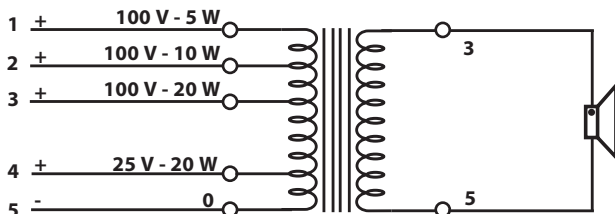


Fig. 8 - DP 1ST /K Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique
Elektrischer Schaltplan - Esquema eléctrico

TRASFORMATORE DI LINEA
LINE TRANSFORMER
TRANSFORMATEUR DE LIGNE
LEITUNG TRANSFORMATOR
TRANSFORMADOR DE LINEA



- 1. VERDE - GREEN - VERT - GRÜN - VERDE
- 2. GIALLO - YELLOW - JAUNE - GELB - AMARILLO
- 3. ROSSO - RED - ROUGE - ROT - ROJO
- 4. BIANCO - WHITE - BLANC - WEISS - BLANCO
- 5. NERO - BLACK - NOIR - SCHWARZ - NEGRO

Salvo eventuali errori ed omissioni.

RCF S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Except possible errors and omissions.

RCF S.p.A. reserves the right to make modifications without prior notice.

1515-2



the rules of sound

RCF SpA: Via Raffaello, 13 - 42100 Reggio Emilia > Italy
tel. +39 0522 274411 - fax +39 0522 274484 - e-mail: rcfservice@rcf.it